

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

| | |
|---|--|
| Утверждено: на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации протокол № 7 от «22» января 2021 г. Зав.кафедрой <u>Самигуллина А.С.</u> | Согласовано: Председатель УМК факультета /института <u>Мазунова Л.К.</u> /Мазунова Л.К. |
|---|--|

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык в научной деятельности

Факультативная дисциплина

Программа магистратуры

Направление подготовки
45.04.01 – Филология

Профиль подготовки
Теория и практика перевода и межкультурная коммуникация

Квалификация
Магистр

| | |
|--|---|
| Разработчик (составитель) канд. филол. наук, доц. Погорелко А.М. | <u>Погорелко А.М.</u> / Погорелко А.М. (подпись, Фамилия И.О.) |
|--|---|


Для приема: 2021 г.

Уфа 2021 г.

Составитель / составители: к.ф.н., доц. Погорелко А.М.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол от «22» января 2021 г. № 7.

Заведующий кафедрой

 / Самигуллина А.С.

Дополнения и изменения, внесенные в рабочую программу дисциплины, утверждены на заседании кафедры английского языка и межкультурной коммуникации, протокол № ____ от « ____ » _____

Заведующий кафедрой

_____ / _____

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)
4. Фонд оценочных средств по дисциплине
 - 4.1. Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотнесенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.
 - 4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины
 - 5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины
 - 5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины, включая профессиональные базы данных и информационные справочные системы
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций

По итогам освоения дисциплины обучающийся должен достичь следующих результатов обучения:

| Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК) | Формируемая компетенция (с указанием кода) | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине |
|--|--|--|--|
| | ПК-3 Владеет навыками подготовки и редактирования научных публикаций | 3.1 ПК-3 Знает приемы самостоятельного поиска и редактирования информации с помощью современных коммуникационных технологий для использования в научной деятельности | <i>Знать</i> приемы самостоятельного поиска и редактирования информации с помощью современных коммуникационных технологий для использования в научной деятельности |
| | | 3.2 ПК-3 Умеет работать с научными источниками, оформлять корректно результаты научного труда | <i>Уметь</i> работать с научными источниками, оформлять корректно результаты научного труда. |
| | | 3.3 ПК-3 Владеет навыками комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия | <i>Владеть</i> навыками комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия |

| Категория (группа) компетенций (при наличии ОПК) | Формируемая компетенция (с указанием кода) | Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине |
|--|---|---|---|
| | ПК-10 Способен создавать, редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать (например, изменять стиль, жанр, целевую принадлежность текста) все типы текстов официально-делового и публицистического стиля | 10.1 ПК-10 Знает систему функциональных стилей и жанров русского и иностранного языков; знает семантическую, структурную и коммуникативную специфику разных видов текстов | <i>Знать</i> систему функциональных стилей и жанров русского и иностранного языков; знает семантическую, структурную и коммуникативную специфику разных видов текстов |
| | | 10.2 ПК-10 Умеет осуществлять общее и послепереводческое реферирование и редактирование текстов различных стилей и жанров | <i>Уметь</i> осуществлять общее и послепереводческое реферирование и редактирование текстов различных стилей и жанров |
| | | 10.3 ПК-10 Владеет навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания | <i>Владеть</i> навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания |

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в научной деятельности» входит в раздел Факультативные дисциплины. Дисциплина изучается на 1 курсе, в 1 семестре

Целью освоения данной дисциплины является формирование переводческой компетенции магистрантов-филологов, необходимой для осуществления адекватного перевода текстов научно-технической и другой специальной тематики с английского языка на русский язык

Данная дисциплина позволяет студентам приобрести навыки, необходимые для чтения научной литературы на английском языке и для осуществления адекватного перевода научной литературы с английского языка на русский язык.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4 Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1 Перечень компетенций и индикаторов достижения компетенций с указанием соотношенных с ними запланированных результатов обучения по дисциплине. Описание критериев и шкал оценивания результатов обучения по дисциплине.

ПК-3 Владеет навыками подготовки и редактирования научных публикаций

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения | |
|--|--|---|--|
| | | «Зачтено» | «Не зачтено» |
| 3.1 ПК-3 Знает приемы самостоятельного поиска и редактирования информации с помощью современных коммуникационных технологий для использования в научной деятельности | <i>Знать</i> приемы самостоятельного поиска и редактирования информации с помощью современных коммуникационных технологий для использования в научной деятельности | Обучающийся знает приемы самостоятельного поиска и редактирования информации с помощью современных коммуникационных технологий для использования в научной деятельности | Обучающийся не знает приемы самостоятельного поиска и редактирования информации с помощью современных коммуникационных технологий для использования в научной деятельности |
| 3.2 ПК-3 Умеет работать с научными источниками, оформлять корректно результаты научного труда | <i>Уметь</i> работать с научными источниками, оформлять корректно результаты научного труда. | Обучающийся умеет работать с научными источниками, оформлять корректно результаты научного труда | Обучающийся не умеет работать с научными источниками, оформлять корректно результаты научного труда |
| 3.3 ПК-3 Владеет навыками комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия | <i>Владеть</i> навыками комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия | Обучающийся владеет навыками комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия | Обучающийся не владеет навыками комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия |

ПК-10 Способен создавать, редактировать, реферировать, систематизировать и трансформировать (например, изменять стиль, жанр, целевую принадлежность текста) все типы текстов официально-делового и публицистического стиля

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Критерии оценивания результатов обучения | |
|---|---|--|---|
| | | «Зачтено» | «Не зачтено» |
| 10.1 ПК-10 Знает систему функциональных стилей и жанров русского и иностранного языков; знает семантическую, структурную и коммуникативную специфику разных видов текстов | <i>Знать</i> систему функциональных стилей и жанров русского и иностранного языков; знает семантическую, структурную и коммуникативную специфику разных видов текстов | Обучающийся знает систему функциональных стилей и жанров русского и иностранного языков; знает семантическую, структурную и коммуникативную специфику разных видов текстов | Обучающийся не знает систему функциональных стилей и жанров русского и иностранного языков; знает семантическую, структурную и коммуникативную специфику разных видов текстов |
| 10.2 ПК-10 Умеет осуществлять общее и послепереводческое реферирование и редактирование текстов различных стилей и жанров | <i>Уметь</i> осуществлять общее и послепереводческое реферирование и редактирование текстов различных стилей и жанров | Обучающийся умеет осуществлять общее и послепереводческое реферирование и редактирование текстов различных стилей и жанров | Обучающийся не умеет осуществлять общее и послепереводческое реферирование и редактирование текстов различных стилей и жанров |
| 10.3 ПК-10 Владеет навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания | <i>Владеть</i> навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания | Обучающийся владеет навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания | Обучающийся не владеет навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания |

Показатели сформированности компетенций:

Критериями сформированности являются итоговые оценки, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по завершении изучения разделов дисциплины.

«зачтено» - выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы дисциплины и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций.

«не зачтено» - выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы дисциплины, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач или проблемных ситуаций

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценивания результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине.

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Оценочные средства |
|--|--|-------------------------------------|
| 3.1 ПК-3 Знает приемы самостоятельного поиска и редактирования информации с помощью современных коммуникационных технологий для использования в научной деятельности | <i>Знать</i> приемы самостоятельного поиска и редактирования информации с помощью современных коммуникационных технологий для использования в научной деятельности | групповой опрос |
| 3.2 ПК-3 Умеет работать с научными источниками, оформлять корректно результаты научного труда | <i>Уметь</i> работать с научными источниками, оформлять корректно результаты научного труда. | групповой опрос, контрольная работа |
| 3.3 ПК-3 Владеет навыками комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия | <i>Владеть</i> навыками комментирования, реферирования и обобщения результатов научных исследований социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия | групповой опрос, контрольная работа |

| Код и наименование индикатора достижения компетенции | Результаты обучения по дисциплине | Оценочные средства |
|---|--|---------------------------|
| 10.1 ПК-10 Знает систему функциональных стилей и | <i>Знать</i> систему функциональных стилей и | групповой опрос |

| | | |
|---|---|-------------------------------------|
| жанров русского и иностранного языков; знает семантическую, структурную и коммуникативную специфику разных видов текстов | жанров русского и иностранного языков; знает семантическую, структурную и коммуникативную специфику разных видов текстов | |
| 10.2 ПК-10 Умеет осуществлять общее и послепереводческое реферирование и редактирование текстов различных стилей и жанров | <i>Уметь</i> осуществлять общее и послепереводческое реферирование и редактирование текстов различных стилей и жанров | групповой опрос, контрольная работа |
| 10.3 ПК-10 Владеет навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания | <i>Владеть</i> навыками построения текстов на изучаемых языках для достижения коммуникативных и прагматических целей высказывания | групповой опрос, контрольная работа |

Контрольно-оценочные материалы

Вопросы для групповых опросов (коррелируют с темами практических занятий):

- The category of number in scientific and technical terms
- Translating gerundial prepositional phrases in special texts
- Translating infinitives in special texts
- Translating absolute participial constructions in special texts
- Translating attributive and adverbial participles in special texts
- Translating gerundial complexes in special texts
- Typical lexical problems of translating nouns and nominative constructions in special texts
- Typical lexical problems of translating polysemantic verbs as ST terms
- Translating attributive nominative terminological constructions (rules and checking procedures)
- Translating attributive nominative terminological constructions (mixed-type attributive constructions and adjectival translation patterns)
- Patterns of translating attributive components of terminological groups
- Lexico-stylistic classification of terminological word-groups

- Translating infinitive complexes in special texts
- Models of translating multi-word attributive terminological groups

Критерии оценки для группового опроса:

- «отлично» выставляется студенту, показавшему всесторонние, глубокие знания темы, свободное и правильное обоснование теоретических тем и способность применить знания на практике работы с конкретными примерами;

- «хорошо» выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокие знания темы, не умеющему свободно и в полной мере аргументировано обосновать вопрос и применить его на практике;

- «удовлетворительно» выставляется студенту, показавшему минимальные базовые знания темы и не умеющему последовательно обосновать вопрос и применить его на практике;

- «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания темы, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий и не способен решать типовые практические задачи по обозначенному вопросу.

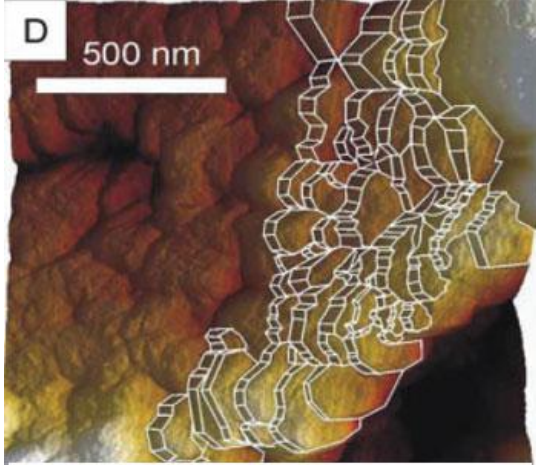
Образец контрольной работы по теме 3:

Check the lexico-terminological, stylistic and syntactic correctness of the following text:

The Proterozoic

The Proterozoic is, roughly speaking, the time when more or less "modern" plate tectonics began to govern over other processes in determining the form of the Earth's crust. Although continents were small, they consisted of stable platforms. Mid-ocean spreading ridges did a good deal of the moving, just as they do today. However, everything happened a good deal faster. The magma on which the continents floated was hotter, less viscous, and closer to the surface. Hot spots were probably hotter. The continents moved more swiftly, collided more often and tended to fracture or suture with greater frequency.

Life developed from the infant stage of single celled organisms to an adolescence of Eukarya and early plants, fungi, animals. Perhaps other forms developed as well which we know less about because they failed to explode in the Cambrian Explosion. Like all other adolescents, Life grew much larger and changed its mind frequently about what it was going to be when it grew up. Undoubtedly it tried out many forms and lifestyles which, had we learned of them at the time, we would have sternly disapproved. Life engaged in risky behaviors, such as carelessly spewing so much oxygen into the atmosphere that it nearly poisoned itself until it learned to adapt. It moved out from the warm geothermal vents where, perhaps, it was raised, and



Atomic force electron micrograph of Neoproterozoic acritarch with reconstruction of kerogen structure. Kempe et al. (2002).

nearly froze to death once or twice by wandering into very serious Ice Ages without its mittens. Somehow, in spite of a number of these very close calls, it grew up into the sort of grown-up Life we know today.

The Proterozoic includes over half the history of life on this planet, but the available data about Proterozoic organisms are exceedingly sparse. We usually have a little discussion about plankton at about this point on the Time pages, but we

know practically nothing about plankton in the Proterozoic. Consequently, we'll talk mostly about acritarchs instead. And what exactly *is* an acritarch? No one is quite sure. Acritarchs are like sharks' teeth from the Phanerozoic or cigarette butts from the 1960's. That is, they are found everywhere, are practically indestructible, and come in a variety of interesting shapes and sizes. They look informative, but ultimately tell us rather little about the organisms or ecosystem which produced them - other than the fact that it contained sharks or smokers, as the case may be. Acritarchs tell us even less because we don't know what produced them. The typical statement in the literature is: "Acritarchs [are] a group of decay-resistant organic-walled vesicular microfossils Most acritarchs from the Proterozoic and Paleozoic are interpreted as unicellular photosynthetic protists" Huntley *et al.* (2006).

Although acritarchs have been probed and prodded with almost every sort of device known to man, they have yielded relatively little detailed structural information. They are clearly unmineralized, organic-walled structures. After sitting around for one or two billion years, almost all nano-scale molecular organization has been lost. What is left is *kerogen*, amorphous platelets of polycyclic aromatic hydrocarbons with no obvious resemblance to any familiar cell wall material.

The Proterozoic includes over half the history of life on this planet, but the available data about Proterozoic organisms are exceedingly sparse. We usually have a little discussion about plankton at about this point on the Time pages, but we know practically nothing about plankton in the Proterozoic. Consequently, we'll talk mostly about acritarchs instead. And what exactly *is* an acritarch? No one is quite sure. Acritarchs are like sharks' teeth from the Phanerozoic or cigarette butts from the 1960's. That is, they are found everywhere, are practically indestructible, and come in a variety of interesting shapes and sizes. They look informative, but ultimately tell us rather little about the organisms or ecosystem which produced them -- other than the fact that it contained sharks or smokers, as the case may be. Acritarchs tell us even less because we don't know what produced them. The typical statement in the literature is: "Acritarchs [are] a group of decay-resistant organic-walled vesicular microfossils Most acritarchs from the Proterozoic and Paleozoic are interpreted as unicellular photosynthetic protists" Huntley *et al.* (2006).

Although acritarchs have been probed and prodded with almost every sort of device known to man, they have yielded relatively little detailed structural information. They are clearly unmineralized, organic-walled structures. After sitting around for one or two billion years, almost all nano-scale molecular organization has been lost. What is left is *kerogen*, amorphous platelets

of polycyclic aromatic hydrocarbons with no obvious resemblance to any familiar cell wall material. Kempe *et al.* (2002).

In the long term, the most successful animal group of the Proterozoic were the sponges. We are somewhat reluctant to speak much about Proterozoic sponges because we developed some very peculiar and idiosyncratic ideas about the evolution of sponges in another part of this study. Those speculations have been summarized elsewhere in what is, just possibly, the worst-written essay of this work.

Критерии оценки по контрольной работе

- «отлично» выставляется магистранту, давшему правильный перевод не менее чем 80% текста;
- «хорошо» выставляется магистранту, верно выполнившему от 60 до 79% текста;
- «удовлетворительно» выставляется магистранту, верно выполнившему от 45 до 59% текста;
- «неудовлетворительно» выставляется магистранту, верно выполнившему менее чем 44% текста

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

а) основная литература (имеющаяся в наличии в библиотеке БашГУ или доступная в электронной библиотечной системе (ЭБС) БашГУ)

1. Сиполс О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). Учебное пособие. – М.: Флинта, 2011. - 373 с. (ЭБС БашГУ: электронный читальный зал: <http://www.biblioclub.ru/book/84903/>)

2. Слепович В. С., Вашкевич О. И., Мась Г. К. Пособие по английскому академическому письму и говорению / Под редакцией: Слепович В. С. – Минск: ТетраСистемс, 2012. - 176 с. (ЭБС БашГУ: электронный читальный зал: <http://www.biblioclub.ru/book/111924/>)

б) дополнительная литература:

3. Селезнева В. В., Караулова Ю. А. Английский язык для магистрантов. Учебник. Уровень С1. – М.: "МГИМО-Университет", 2010. - 203 с. (ЭБС БашГУ: электронный читальный зал: <http://www.biblioclub.ru/book/117616/>)

4. Терехова Е. В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке). Учебное пособие. – М.: Издательство «ФЛИНТА», 2012. - 319 с. (ЭБС БашГУ: электронный читальный зал: <http://www.biblioclub.ru/book/115136/>)

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

Основная информация и справочные материалы доступны по следующим ссылкам:

- 1) Электронная библиотечная система «ЭБ БашГУ» - <https://elib.bashedu.ru/>
- 2) Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» - <https://biblioclub.ru/>
- 3) Электронный каталог Библиотеки БашГУ - <http://www.bashlib.ru/catalogi/>

Интернет-ресурсы:

- www.pnas.org/ (Proceedings of the National Academy of Sciences of the United States of America),
 - <http://evolbiol.ru/paperlist.htm>,
 - <http://palaeos.com/>
- 5) Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade;
 - 6) Microsoft Office Standard 2013 Russian.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

| <i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i> | <i>Вид занятий</i> | <i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i> |
|--|--|--|
| <i>1</i> | <i>2</i> | <i>3</i> |
| <p>1. Учебная аудитория для проведения занятий семинарского типа: аудитория №8, аудитория №9, аудитория №11, аудитория №17, аудитория №29 а,б,в,г (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p> | <p><i>Практические и семинарские занятия</i></p> | <p>Аудитория №8 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт.</p> <p>Аудитория №9 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>Аудитория №11 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>Аудитория №17</p> |
| <p>2. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации: аудитория №8, аудитория №9, аудитория №11, аудитория №17, аудитория №29 а,б,в,г (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p> | <p><i>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</i></p> | <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а)</p> <p>Аудитория №29 а, б, в, г Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p>Аудитория №13 Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, книжный фонд читального зала ФРГФ</p> |
| <p>3. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p> | <p><i>Самостоятельная работа</i></p> | <p>1. Windows Professional 8 Russian Upgrade OLP NL Academic Edition. Договор №104 от 17.06.2013 г. Лицензии бессрочные.</p> <p>2. Microsoft Office Standard 2013 Russian OLP NL Academic Edition. Договор №114 от 12.11.2014 г. Лицензии бессрочные.</p> |

Приложение №1

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «*Иностранный язык в научной деятельности*»

на 1 семестр
очная форма обучения

| Вид работы | Объем дисциплины |
|---|-------------------------|
| Общая трудоемкость дисциплины (з.е. / часов) | 2/72 |
| Учебных часов на контактную работу с преподавателем: | 18,2 |
| лекций | |
| практических/ семинарских | 18 |
| лабораторных | |
| других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР) | 0,2 |
| из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта | |
| Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР) | 53,8 |
| из них, предусмотренные на выполнение курсовой работы / курсового проекта | |
| Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль) | |

Форма контроля:

Зачет: 3 семестр

1 семестр

| № п/п | Тема и содержание | Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах) | | | | Задания по самостоятельной работе студентов | Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.) |
|-------|--|--|--------|----|------|---|---|
| | | ЛК | ПР/СЕМ | ЛР | СР | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 8 | 9 |
| 1. | Тема 1: <i>Перевод спец. текстов с практикой моделей передачи терминологических групп</i> | | 6 | | 18 | Работа с основной учебной литературой; научно-исследовательский поиск по основополагающим вопросам темы | Групповой опрос, контрольная работа |
| 2. | Тема 2: <i>Перевод спец. текстов учётом логико-синтаксических связей английского и русского языков</i> | | 6 | | 20 | Работа с основной учебной литературой; научно-исследовательский поиск по основополагающим вопросам темы | Групповой опрос, контрольная работа |
| 3. | Тема 3: <i>Практика самостоятельного перевода специальных текстов на английском языке</i> | | 6 | | 15,8 | Работа с основной учебной литературой; научно-исследовательский поиск по основополагающим вопросам темы | Групповой опрос, контрольная работа |
| | Всего часов: | 18 | | | 53,8 | | |